

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2011-2012

19 DÉCEMBRE 2011

**Projet de loi réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident**

*Procédure d'évocation*

**Projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES ET DES AFFAIRES  
ÉCONOMIQUES  
PAR  
M. BELLOT**

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2011-2012

19 DECEMBER 2011

**Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen**

*Evocatieprocedure*

**Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE FINANCIËN EN VOOR  
DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER BELLOT**

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Ludo Sannen.**Membres / Leden :**

N-VA	Frank Boogaerts, Patrick De Grootte, Lieve Maes, Luc Sevenhans.
PS	Marie Arena, Ahmed Laaouej, Louis Siquet.
MR	François Bellot, Richard Miller.
CD&V	Wouter Beke, Peter Van Rompuy.
sp.a	Ludo Sannen, Fauzaya Talhaoui.
Open Vld	Alexander De Croo.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Écolo	Jacky Morael.
cdH	Dimitri Fourny.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Huub Broers, Piet De Bruyn, Liesbeth Homans, Danny Pieters, Karl Vanlouwe.  
Paul Magnette, Philippe Mahoux, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.  
Christine Defraigne, Gérard Deprez, Dominique Tilmans.  
Dirk Claes, Jan Durnez, Cindy Franssen.  
Guy Swennen, N., N.  
Rik Daems, Bart Tommelein.  
Yves Buysse, Filip Dewinter.  
Marcel Cheron, Cécile Thibaut.  
Francis Delpérée, Vanessa Matz.

*Voir :***Documents du Sénat :****5-1402 - 2011/2012 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

*Voir aussi :***Documents du Sénat :****5-1403 - 2011/2012 :**

N° 1 : Projet transmis pas la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****5-1402 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

*Zie ook :***Stukken van de Senaat :****5-1403 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag.

## I. INTRODUCTION

Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé à la Chambre des représentants en tant que projet de loi du gouvernement (doc. Chambre, n° 53-1840/1).

Le 15 décembre 2011, il a été adopté à l'unanimité (134 voix) par l'assemblée plénière de la Chambre des représentants, conjointement avec le projet de loi «régulant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident» (doc. Chambre, n° 53-1841/1), qui relève de la procédure bicamérale obligatoire. Ces deux projets de loi ont été transmis au Sénat le même jour.

Le projet de loi qui relève de la procédure bicamérale facultative a été évoqué le 16 décembre 2011.

La commission des Finances et des Affaires économiques a examiné les deux projets de loi le 19 décembre 2011.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD

*M. Vande Lanotte*, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord, indique que les projets précités doivent permettre, lors de la ratification du Protocole de 2002 à la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, de répondre aux obligations conventionnelles liées à ce protocole. Ces projets de loi ont aussi pour but de donner exécution au règlement européen n° 392/2009 qui reprenait le Protocole de 2002.

Ce protocole prévoit une indemnisation accrue en cas de décès ou de lésion corporelle des passagers lors de voyages internationaux par mer ou en cas de dommages à leurs bagages. En vertu de la Convention d'Athènes de 1974, le transporteur était responsable de ses fautes et pouvait limiter sa responsabilité à un certain montant, sauf en cas d'actes intentionnels ou téméraires. Le Protocole de 2002 complète la responsabilité en cas de faute en ajoutant un volet préalable concernant la responsabilité objective du transporteur. Les plafonds prévus en matière de responsabilité sont relevés de façon significative et le transporteur doit être assuré pour sa responsabilité. De plus, les personnes qui subissent un dommage disposent d'une action directe contre les assureurs et les jugements concernant l'indemnisation du dommage font l'objet d'une reconnaissance mutuelle et sont réputés exécutoires. Enfin, les navires doivent disposer à leur bord

## I. INLEIDING

Het voorliggende optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend als wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 53- 1840/1).

Het werd, tesamen met het verplicht bicameraal te behandelen wetsontwerp «tot regeling van aangelegenheden als bedoeld door artikel 77 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen» (stuk Kamer, nr. 53-1841/1) op 15 december 2011 aangenomen bij eenparigheid (134 stemmen) door de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Beide wetsontwerpen werden dezelfde dag overgezonden naar de Senaat.

Het optioneel bicameraal wetsontwerp werd op 16 december 2011 geëvoceerd.

De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden heeft de wetsontwerpen besproken op 19 december 2011.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE, CONSUMENTEN EN NOORDZEE

*De heer Vande Lanotte*, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee, stelt dat voornoemde ontwerpen dienen om bij de ratificatie van het Protocol van 2002 bij het Verdrag van Athene van 1974 inzake het vervoer van passagiers en hun bagage over zee te kunnen voldoen aan de bijhorende verdragsverplichtingen. Ook dienen deze wetsontwerpen om te voldoen aan de uitvoering van de Europese verordening nr. 392/2009 die het Protocol van 2002 overnam.

Het vermelde Protocol verbetert de schadevergoeding ingeval van overlijden of persoonlijk letsel van passagiers op internationale zeereizen of ingeval van schade aan hun bagage. Onder het Verdrag van Athene van 1974 was de vervoerder aansprakelijk voor zijn fouten en kon hij zijn aansprakelijkheid beperken tot een bepaald bedrag, tenzij er sprake was van opzet of roekeloosheid. Het Protocol van 2002 vult de foutaansprakelijkheid aan met een voorafgaande schijf van objectieve aansprakelijkheid van de vervoerder. De bedragen van de aansprakelijkheidsbeperking worden beduidend verhoogd en de vervoerder moet verzekerd zijn voor zijn aansprakelijkheid. Tevens krijgen de personen die schade lijden de mogelijkheid om een rechtstreekse vordering in te stellen tegen de verzekeraars en worden de vonnissen inzake schadevergoeding wederzijds erkend en uitvoerbaar geacht. Ten slotte moeten schepen een certificaat van hun vlaggen-

d'un certificat du pays dont ils battent pavillon, attestant qu'ils sont correctement assurés et qu'ils peuvent être inspectés dans chaque port où ils font escale.

Les projets de loi contiennent les dispositions nécessaires pour la surveillance des navires quant au respect de l'assurance obligatoire. Cela vaut aussi bien pour les navires battant pavillon belge que pour les navires étrangers amarrés dans un port belge.

Les amendes infligées aux transporteurs non assurés sont identiques à celles qui sont d'application dans le cadre de l'assurance de responsabilité civile pour les dommages causés par les hydrocarbures des navires pétroliers.

La délivrance de certificats aux navires par les autorités, telle qu'elle est exigée par le Protocole de 2002 et par le règlement n° 392/2009, aura un impact budgétaire minimale. L'inspection des navires ne nécessite pas de dépenses supplémentaires ni d'autres moyens en personnel que ceux qui figurent déjà dans les plans de personnel de la direction générale Transport maritime.

Les projets de loi doivent être adoptés d'urgence afin que l'on puisse, si possible pour le 31 décembre 2011, ainsi que l'exige l'UE, répondre, lors de la ratification du Protocole de 2002 à la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, aux obligations conventionnelles y afférentes. L'adoption de ces projets de loi permettra également de transposer le règlement européen n° 392/2009.

### III. DISCUSSION

*Mme Talhaoui* demande si l'assurance vaut également pour les accidents dans lesquels sont impliqués des passagers clandestins ou si les transporteurs doivent contracter une assurance supplémentaire pour ces passagers clandestins.

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord* répond que les projets de loi visent à mettre en œuvre la Convention d'Athènes de 2002 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages (responsabilité des transporteurs).

Vu la définition du terme « passager » à l'article 1.4. de la convention, les passagers clandestins ne sont pas visés.

Ils ne sont donc pas considérés comme des passagers dans le cadre de l'assurance en question.

Aucun des deux projets de loi ne donne lieu à de plus amples discussions en commission.

staat aan boord hebben dat bewijst dat ze afdoende verzekerd zijn en dat ze geïnspecteerd kunnen worden in elke haven die ze aandoen.

De wetsontwerpen bevatten de nodige bepalingen betreffende het toezicht op de schepen in verband met de naleving van de verplichte verzekering. Dat geldt zowel voor schepen die onder Belgische vlag varen als voor de buitenlandse schepen die in een Belgische haven aanmeren.

De geldboetes die de niet-verzekerde transporteurs worden opgelegd, zijn dezelfde als die welke gelden in verband met de verzekering wettelijke aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door olie van olietankers.

De uitreiking door de overheid van de certificaten aan schepen, zoals vereist door het Protocol van 2002 en de verordening nr. 392/2009, zal een minieme budgettaire weerslag hebben. De inspectie van de schepen vereist geen bijkomende uitgaven of ander personeelsmiddelen dan diegene die reeds in de personeelsplannen van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer zijn opgenomen.

Voornoemde ontwerpen dienen dringend te worden aangenomen om bij de ratificatie van het Protocol van 2002 bij het Verdrag van Athene van 1974 inzake het vervoer van passagiers en hun bagage over zee, indien mogelijk voor 31 december 2011 zoals de EU vereist, te kunnen voldoen aan de bijhorende verdragsverplichtingen. Ook wordt door aanneming van deze wetsontwerpen de Europese verordening nr. 392/2009 omgezet.

### III. BESPREKING

*Mevrouw Talhaoui* vraagt of de verzekering ook geldt voor ongevallen met verstekelingen of dat hiervoor een extra verzekering moet aangegaan worden door de vervoerders?

*De vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*, antwoordt dat de wetsontwerpen de implementatie beogen van het Verdrag van Athene van 2002 inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers en hun bagage over zee.

Verstekelingen vallen niet onder het Verdrag gelet op de definitie van « passagier » in artikel 1. 4. van het Verdrag.

Ze worden dus niet als passagiers beschouwd in het kader van de betreffende verzekering.

Geen van de beide wetsontwerpen geeft aanleiding tot een verdere bespreking in de commissie.

**IV. VOTES****A. Projet de loi réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution, en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident**

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

**B. Projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident**

Les articles 1<sup>er</sup> à 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont successivement adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
François BELLOT.

*Le président,*  
Ludo SANNEN.

\*  
\* \*

**Le texte des deux projets de loi adoptés par la commission sont identiques aux textes des projets transmis par la Chambre des représentants (voir les doc. Chambre, n<sup>os</sup> 53-1840/4 et 53-1841/4).**

**IV. STEMMINGEN****A. Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld door artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen**

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

**B. Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld door artikel 77 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen**

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
François BELLOT.

*De voorzitter,*  
Ludo SANNEN

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst van beide wetsontwerpen zijn dezelfde als de teksten overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie stukken Kamer, nrs. 53-1840/4 en 53-1841/4).**